

ADIEU

(extrait d'une Saison en Enfer)
Extract from *A Season in Hell*Text by
ARTHUR RIMBAUD

DARIUS MILHAUD

Lent ♩ = 56
CHANT 2

VIOLA
(Alto)

L'AU - TOM - - - - - NE dé - jà!

Mais pour - quoi re - gret - ter un é - ter - nel so - leil, si nous som - mes en - ga - gés à la dé - cou - ver - te de

la clar - té di - vi - ne, - loin . des gens qui meu - rent sur les sai -

- sons. L'au - tom - ne.

No - tre barque é - le - vée dans les bru - mes im - mo - bi - les tour - - - ne vers le port de la mi -

- sè - re, là ci - té é - norme au ciel ta - ché de feu et de boue.

VIOLA

(Alto)

f Ah! les hail-lons pour-ris, le pain trem-pé de pluie, l'iv-res - - se, les

mf

20 *mf* mille a-mours qui m'ont cru-ci-fi-é! *f* El-le ne fi-ni-ra donc point cet-te gou-le

f *p* *mp* *mf*

Allez progressivement sur le chevalet
(Go gradually to the bridge)

rei-ne de mil-lions d'â-mes et de corps morts *ff* ET QUI SE-RONT JU-GÉS!

f *ff*

25 *mf* Je me re-vois, la peau ron-gée par la boue et la pes-te, des

mf

vers plein les che-veux et les ais-sel-les et en-co-re de plus gros vers dans le

mp

30 cœur, é-ten-du par-mi les in-con-nus sans â-ge, sans sen-ti-ment...

p

VIOLA
(Alto)

3

p J'au - rais pu y mou-rir... *f* L'af - freuse é - vo - ca - tion! *pp* J'e - xè - cre la mi - sè - re.

sur le chevalet
at the bridge

pp *ppp*

35

à peu-près 6 secondes
about 6 seconds

Librement
♩ = 80

répéter 2 fois puis garder la dernière note
repeat twice and hold the last note

p *mf* 3 seconds *p*

mf Et je re - dou - te l'hi - ver *mp* par - ce que c'est la sai - son du con -

♩ = 56

f

40

p - fort! *mf* Quel - que - fois je vois au ciel des

p

45 pla - ges sans fin cou - ver - tes de blan - ches na - tions en joie. Un grand vais - seau

d'or, au des - sus de moi, a - gi - te ses pa - vil - lons mul - ti - co - lo - res sous les bri - ses

pp

VIOLA
(Alto)

[50]

p du ma-tin. J'ai cré-é tou-tes les fê-tes, tous les tri-om-phe-s, tous les

p *mp*

[55]

dra-mes. J'ai es-say-é d'in-ven-ter de nou-vel-les fleurs, de nou-veaux as-tres,

de nou-vel-les chairs, de nou-vel-les lan-gues.

mf

[60]

f J'ai cru ac-qué-rir des pou-voirs sur-na-tu-rels.

f *mp* *f*

ff *mp*

Eh bien! je dois en-ter-rer mon i-ma-gi-na-tion

pp

[65]

pp *mp* *3* (court) short

et mes sou-ve-nirs! U-ne bel-le gloi-re d'ar-tiste et de con-teur em-por-tée!

pizz. *pp* (court) short

VIOLA
(Alto)

5

arco

f *f* *p*

Moi! moi qui me suis dit mage ou an - ge,

70

dis - pen - sé de tou - te mo - ra - le, je suis ren - du au sol, a - vec un de - voir à cher -

- cher, et la ré - a - li - té ru - gueuse a é - trein - dre! Pa - y - san!

mf

75 *p (expressif)*

Suis je trom - pé? La cha - ri - té se - rait - el - le sœur de la mort pour moi?

f *p*

80 *mf* *p* (parlé spoken)

En - fin, je de - man - de - rai par - don pour m'ê - tre nour - ri de men - son - ge. Et al - lons.

p *pp*

85 *pp*

Mais pas u - ne main a mie! et où pui - ser le se - cours?

5 secondes
5 seconds

sourdine
mute

VIOLA (Alto)

90

garder la dernière note jusqu'à ce que les instruments terminent leur phrase
keep the last note until the instruments end their last phrase

Oui, l'heu-re nou-velle est au moins très sé-vè-re.

$\text{♩} = 56$ *p*

$\text{♩} = 60$ *pp*

$\text{♩} = 56$ *p* sans sourdine
without mute *mp*

95

Car je puis di-re que la vic-toi-re m'est ac-qui-se:

$\text{♩} = 72$ *p*

$\text{♩} = 72$ *pp*

les grin-ce-ments de dents, les sif-fle-ments de feu, les sou-pirs em-pes-tés se mo-dè- - - rent.

mp *mf* *f*

100

Tous les sou-ve-nirs im-mon-des s'ef-fa-cent.

mf *mp* *mf*

105

Mes der-niers re-grets dé-ta-lent, - des ja-lou-sies pour les men-diants, les bri-gands, les a-

p *f* *mf*

- mis de la mort, les ar-ri-és de tou-tes sor-tes. - Dam-nés, si je me ven-geais!

f *p*

110

Il faut être ab-so-lu-ment mo-der-ne. Point de can-ti-ques:

$\text{♩} = 52$ *mp* *p* *pp*

VIOLA
(Alto)

7

mp **115** *ppp*

te - nir le pas ga - gné. Du - re nuit!

p *pp*

mf **120**

le sang sé - ché fu - me sur ma fa - ce, et je n'ai rien der - riè - re moi, que cet hor -

sur le chevalet
at the bridge

mf

- rible ar - bris - seau! Le com - bat spi - ri - tu - el est aus - si bru -

125 *mf*

- tal que la ba - tail - le d'hom - mes; mais la vi - sion de

mf *f* *p*

130 *f* *ff*

la jus - ti - ce est le plai - sir de Dieu seul.

mp **135**

Ce - pen - dant c'est la veil - le.

p

mf

Re - ce - vons tous les in - flux de vi - gueur et de ten - dres - se ré - el - le.

VIOLA (Alto)

140

f

Et, à l'au - ro - re, ar - mé d'une ar - den - te pa - tien - ce, nous en - tre -

pizz.

mf

145

- rons aux splen - di - des vil - - - les. Que par -

arco

p

mf

- lais - je de main a - mie! Un bel a - van - ta - ge, c'est que je puis ri - re des vieil - les a -

150

mours men-son-gè - res, et frap-per de hon - te ces cou - ples men-teurs, - j'ai

f

155

vu l'en - fer des fem - mes là - bas; - et il me se -

p

f

160

- ra loi - si - ble de POS - SÉ - DER LA VÉ - RI - TÉ DANS UNE ÂME ET UN CORPS

pp